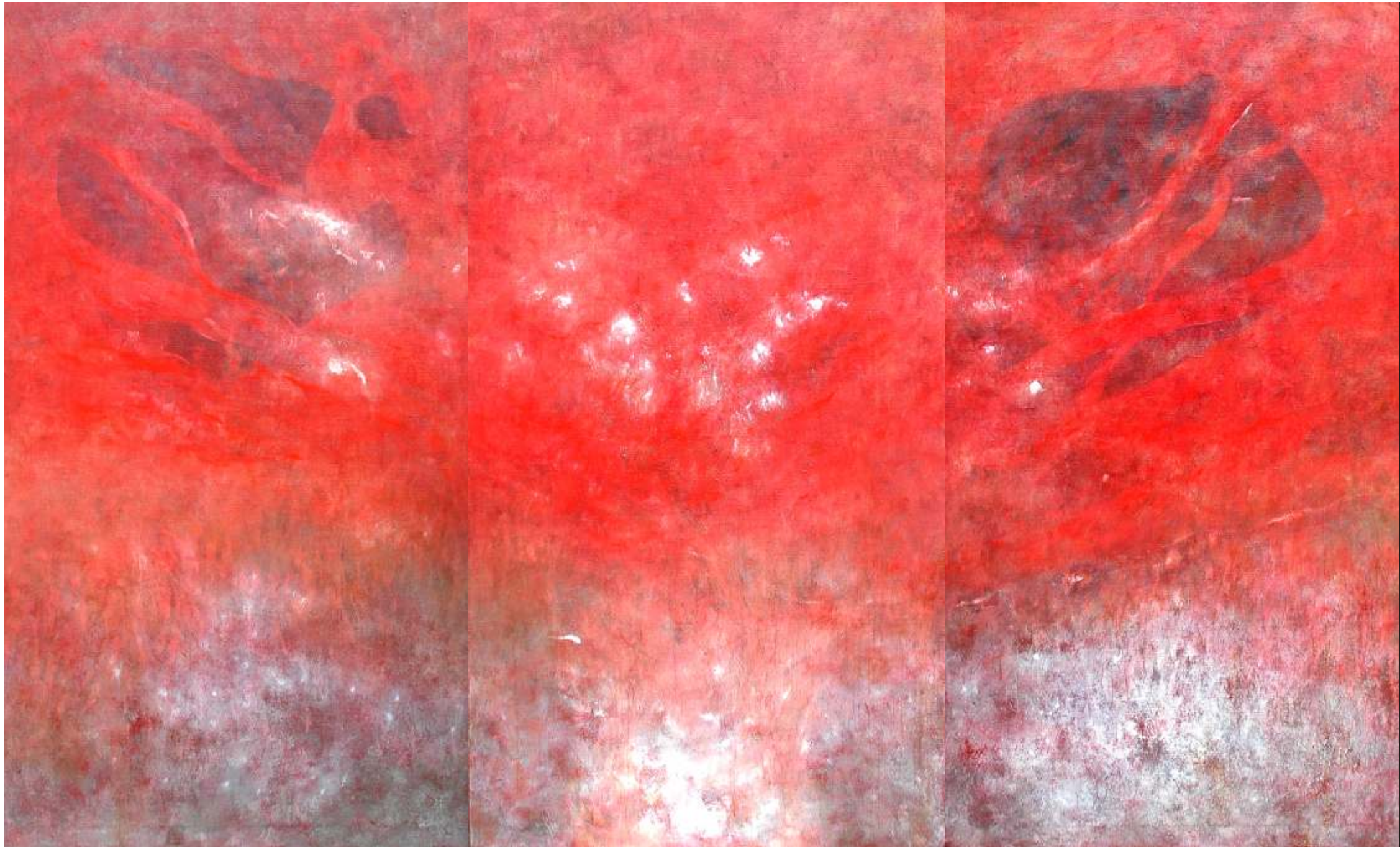




Grál, 1995-2005
Grail

I know you will not abandon me - Závrať přežití - Vertigo of surviving - Mijíš mne -You are passing me over - Stmívavé šero přibývalo - The shade was growing - Magie vlysu



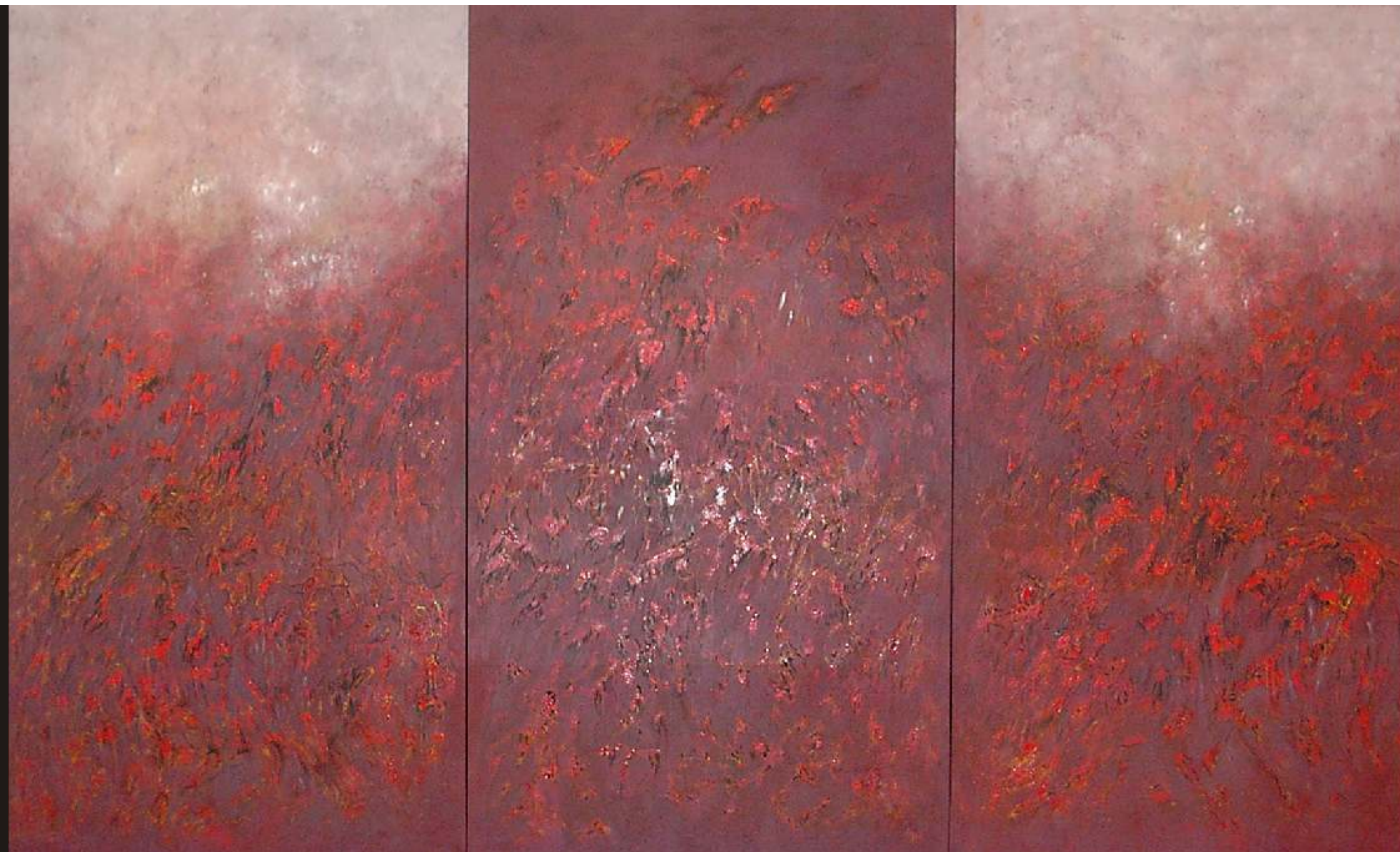
Magic of frieze - Kde jsi? - Where are you? - Tvá prosakující milost - Your penetrating grace - Sedm stop do nebe - Seven feet to heaven - Bílé vlasy - White hair - Až mne sežehne úpal

When I am burnt by the new day sunstroke - Zapomenout na všechno - Forget everything - Slunce žhne odevšad - Sun is scorching from all sides - Vzduch byl prosycen zvláštními



volajícího na poušti - The voice in wilderness - Mlžný les - Foggy forest - Tady byla myšlenka - There was an idea here - Vklíčení bolesti - Wedging of pain - Usedám k Tobě do ticha

Ranní ostrovy, 1995-2005
Morning Islands





I am sitting down to you into the Quiet - Sám je člověk přikován - Man himself is fastened - Nechci umřít! - I don't want to die! - Otevírající se země - Opening ground - Vědomí nebytí



Awereness of non-existence - Posel tajemna - Messenger of the mystery - Bílá místa - White spots - Země vydechovala omamné teplo - The earth was exhaling stupefying heat

Tvá spalující výheň, 1995-2005
Your Burning Furnace

Getting old in spasm - Prostory ticha - Spaces of Stillness - Sejmi ze mne tu tíži - Take the load from me - Narození Páně - The Lord's Birth - Závoj - Veil - Mé prázdné ruce



Hořící vzduch - Burning air Vyzařuješ - You are radiating Magdaléna Magdalene - Světlo za druhou oponou - Light beyond the second curtain - Míjíš mne v jakési šarlatové mlze

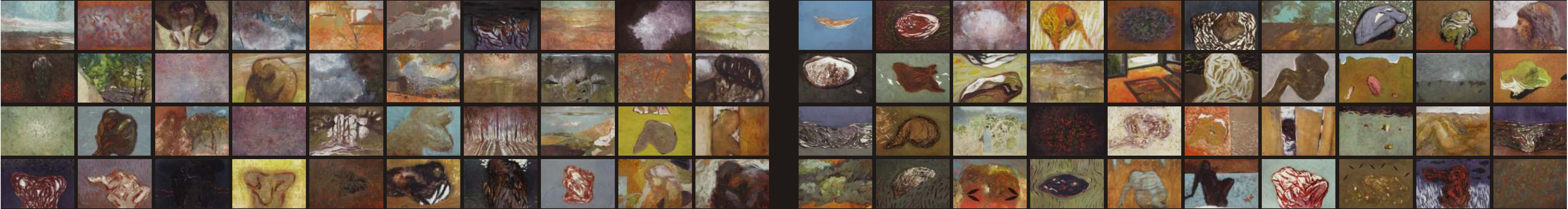
Zakázaná místa, 1995-2005
Forbidden places





Propaluješ mé kosti, 1995-2005
Your are burning my bones

Mé vyhaslé oči rozeznávaly ve tmě tajemná světla - *My burnout sight recognized in the darkness some mysterious lights* - Jako červi ryli do mé duše hluboké rýhy - *As a worms cutting deep bore to my soul* - Ulpíváš *Sticking* - Barevné šero - *Color gloom* - Hluboké rýhy - *Deep Nicks* - Stravuješ mne do morku kostí - *You are eating me up till the marrow of my bones* - Nevidím Tě! - *I cannot see you!* - Nalož se mnou jak chceš - *Deal with me*



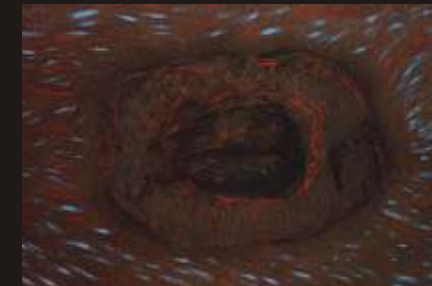
Horké impulsy - *Hot impulses* - Vitr se zvedá - *Wind is raising* - Dlouhé váhání - *Long hesitation* - Psaní - *Writing* - Zlom - *Breaking* - Balada - *Ballad* - Žár mne stravuje jak oheň kostní dřev - *The glow is absorbing me like fire marrow* - Kdo vynesl nejvyšší karty svého života - *Who passed the highest cards of his life* - Proč bys měla mařit svůj život - *Why should you waste your life* - Závrať přežití - *Vertigo of surviving* - Hledám Tě - *I am looking for you*

passing me in some scarlet fog Halucinace - Halluciation - Nahý jsem přišel - I came naked - Běžím lehká jako sníh - I am running light as snow - Zefyrův dech - Zefyr's breath - Neproniknutelné světlo - Impenetrable light - Bílé roucho - White vesture - Motýlí let - Butterfly flight Prorůstám - I am growing through - Kdo jsi? - Who are you? - Otočení Turning - Nevyslovitelná tíže - Unutterable gravity - Na rozhraní - On the boundary line - To je ta chvíle



That is the right hour - Co je člověk, pouhý člověk? - Who is man, mere man? - Cesta, která nekončí - The path that does not end - Otče, kráčíme tmou, s hlavou skloněnou - Father, we walk through the dark with our heads bent Prostupuješ - You are penetrating - Vid', že mne zvedneš a okusíš? - You will lift me and taste, don't you ? won't you? - Uhrančivý pohled - The suggestive eye - Nežadržitelně vzlétám tam k Tobě - I am taking off over there to

Usedám do ticha - *I am sitting down into stillness* - Světlo dne - *Light of the day* - Tančím Tě - *I am dancing You* - Přijdu brzo - *I will come soon* Salome Salome - Usedám do ticha - *I am sitting down into stillness* - Nemohu myšlenky sebrat - *I cannot pick up my thinking* - Jsem v Tobě - *I am in You* - Dlouhé jazyky - *Long tangues* - Bezmocně volám - *Powerlessly I am calling* - Tesáš mne - *You hew me* Poskvrněná - *The Tarnished* - V nejtišším



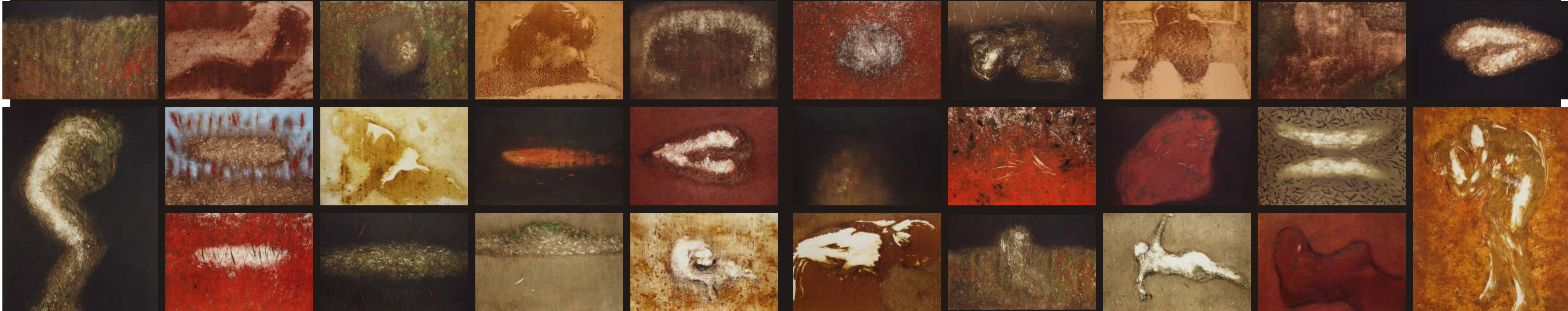
place - Tajemný pohyb - *Mysterious movement* - Tajemné sunutí - *Mysterious shift* - Ohnivý oblouk - *Arch of fire* - Večer prvního dne - *The evening of the first day* - Záblesky druhého břehu - *Flashes of the other shore* - Stále přicházíš - *You are coming all the time* - Uhranutý prostor - *Bewitched space* - Závrať přežití - *Vertigo of surviving* - Jak lehounkým závanem větru - *Like with a light gust of wind* - Odpoutaná křídla - *Released wings* - Z cyklu

From the cycle „Immersing River“ - Tvá spalující náruč - *Your burning arms* - Půlnoční vítr - *Midnight wind* - Fosforeskující siločáry - *Phosphorescent lines of force* - Zvuky pouště - *Sounds of desert* - Podobnoství kruhu - *Parable of circle* Torzo Torso - Se chvěním čekám tu - *With a tremble I am waiting here* - Objetí - *Embrace* - Záře nad Atlantikem - *Glare over the Atlantic Ocean* - Jsme zajatci času - *We are prisoners of time* - Planoucí pol



Záchvěvy Tvého těla - *Vibrations of your Body* - Propalující jazyky *Burning through Tongues* - Neklid rozrývá mou duš - *Anxiety penetrates my soul* - Nehmotný stín - *Immaterial shade* - Tmavý prostor - *Dark space* - Nepřekonatelný tah - *Insuperable move* - Znepokojující ráno - *Uneasy morning* - Síla života - *Streght of life* - Splétání vlasů - *Meandering of hair* - Šepot noci - *Whisper of night* Zmrtvýchvstání *Resurrection* - Motýlí let - *Butterfly flight*

Předtucha *Premonition* - Neslyšné volání - *Inaudible calling* - Tiché vyzařování - *Soft radiation* - Pozoruj hru světél - *Watch the play of lights* - Mlčím v Tobě - *I keep silent in You* - Rozpětí *Span* - Ztajená přítomnost - *Secret presence* - Čekání - *Waiting* - Hledáš mne? - *Are you looking for me?* - Vnitřní napětí - *Inner tension* - Konečně vane životadárný vítr - *At last a life-giving wind is blowing* - Zraňující obloha - *Hurting sky* - Hnutí v šeru - *Shift in the*



Tenký plamen života - *Thin flame of life* - Matoucí kruhy - *Confusing circles* - Jak mumie - *Like mummy* - Proudý *Flows* - Tušení nevědomí - *Unawareness suspecting* - Šíravě čekám - *I am caustically waiting* - Obloha žarem seschla - *The sky got dry with heat* - Nepravidelné doteky - *Irregular touches* - Nekonečné siločáry *Never ending lines of force* - Nezadržitelný vpád - *Unstopable invasion* - Nepostřžitelné zrcadlení - *Imperceptible reflection*

Václav Vaculovič

Co-founder and principal organizer of the International Festival of Contemporary Arts FORFEST which belongs at the present time among the European culture events with a high reputation. During 80 ties / together with his wife / the initiator of the underground movement. Over 90 ties - the leader of independent organization called the Artistic Initiative which is responsible for already many important projects of international consequences. He is a member of many artistic and culture organizations home and abroad / e.g. European Conference Amsterdam, SIAC France, Union of Visual Artists of the Czech Republic, New Association of Prague Artists, The Association of Creative Artists and Theorists of Moravia , IAA-AIAP-UNESCO ... /

During last 15 years he also closely cooperated with the institutions of national and world signification e.g. Museum of Modern Art of Warhol family, The California State University Northridge, USA GOETHE INSTITUTE, Arizona State University, USA, Ministry of Culture CZ, The National Endowment for the Arts, USA, The School of the Museum of Fine Arts Boston, National Gallery in Prague, Moravian Gallery Brno, Czech Television, Czech Radio, Radio Los Angeles, PBC TELEVISION, British Council LONDON...

SOLO EXHIBITIONS / selection /

/ 2002 / The California State University Northridge Main Gallery, curator Prof. Louise M. Lewis Director of the Art Galleries Los Angeles /USA/ - Exhibition "The Soul of Sixth Sense", / 2002 / MONTPON - MÉNESTÉROL /Espace Culturel Antoine de Saint-Exupéry, France - together with Jan Tichý, / 2001 / Bordeaux France Exhibition „Your Burning Embrace“, / 2005 / Town Museum and Synagogue in Břeclav, curator MgA I.Binder-Moravian Gallery, Exhibition "Patmos Landscape", / 2000 / Gallery of the Modern Art, Roudnice nad Labem, curator PhD J.Machalicky-National Gallery Exhibition "Immersing River", / 1995 / Museum of the Modern Art of the Family of Warhol in Medzilaborce, Slovak Republic Múzeum moderného umenia rodiny Warholovcov, curator PhD Vladislav Grešlik - art historian , Prešov University - Exhibition "PASSIO" / 1996 / The Gallery of the Interdisciplinary Arts and Performance Program Arizona State University, USA Exhibition " TEMPTATION" , / 1993 / Regensburg, Germany, Deutsch-Tschechische Tage, / 1999/ The National Theatre Brno, / 1997 / Gallery of Slovak Museum Uh.Hradiště, curator PhD Milada Frolcová, Director of Museum Exhibition "Jsi znějící prostor", / 1996/ The Regional Gallery of Arts of Highlands in Jihlava, / 1996/ The State Gallery in Zlin, curator PhD M. Pachmanova - National Gallery, / 1996/ The University Gallery in Plzeň, / 2005/ Museum of Kroměříž, curator MgA I.Binder-Moravian Gallery - Exhibition " Tvá spalující výheň"



GROUP EXHIBITIONS / selection /

/ 2000 / ALFA - 2000 - OMEGA, Prague The National House, / 1996 / Works on paper - MÁNES, Prague Exhibition of New Association of Prague Artists, /1999 / Světla-stíny-odlesky, LIGHTS-SHADOWS-REFLECTIONS, from collection of the National Gallery in Prague, / 1997/ Novi Sad Fair, YU, /1998 / P S A L M S - Diocese Museum Brno, / 1998 / Uloupený Faidros - Strahov Monastery Prague, /1996 / Project „SOUVISLOSTI - CONNECTIONS“ VI. FORFEST Kroměříž, / 1995 / Castle Museum-Art Gallery, Nottingham, England, / 1996 / New Association, Moldavia Exhibition „CORRELATION“ - Bucharest, Romania, / 1995/ „Na hranici znaku“, Kutná Hora, / 1994 / Šternberk International Painting Session, / 1995 / International Symposium of Painting „Čeřínek“ , / 1995 / Project SERPENS Prague, /1994/Meeting of Artists, Dresden , Germany, / 1994 / Diocese Museum Brno,“ Sun-dressed-woman“, / 1994 / International Symposium of Painting Bardějov, Slovakia, / 1993 / SIAC Cracow ´93 Poland, / 1993 / International Symposium of Monumental Painting „LARGE FORMAT“- Valtice, / 1991/ Galerie an der Finkenstrasse der Deutschen Gesellschaft, Munisch, Germany, / 1992 / „Setkání- Begegnung“, III. FORFEST Kroměříž, / 1992 / Wiesbaden-Naurod, Germany, / 1992 / Katolische Akademie, Franz-Hitze-Haus,Münster, Germany, / 1991/ „Znak a svědectví“ - „ Sign and Testimony“, / 1992 / International Symposium of Monumental Painting „LARGE FORMAT“- Valtice 92

The realization of this publication was made possible thanks to the support of the Ministry of Culture of the Czech Republic.

Texty/Texts: PhD Jiří Machalický - National Gallery in Prague, PhD Martina Pachmanová - National Gallery in Prague, MgA Ivo. Binder - Moravian Gallery in Brno, Prof. Vladimír Kokolia, Academy of Fine Arts in Prague, Prof. Louise M. Lewis - Director of the Art Galleries in Los Angeles /USA/, Prof. Daniel Lentz - Arizona State University /USA/, Prof. Dolly and Daniel Kessner - California State University /USA/, Prof. Amy Lyn Barber - Massachusetts State University /USA/, Prof. Dinos Constantinides - Louisiana State University /USA/, PhD Michal Bycko - Museum of Modern Art of Warhol family, PhD Milada Frolcová - art historian, Gallery of Museum in Uherské Hradiště, PhD Miroslava Hlaváčková - Gallery of Modern Art in Roudnice, Prof. Bruce Everett - California State University, Northridge /USA/, PhD Bronislava Gabrielová - art historian, Moravian Gallery in Brno, PhD Vladislav Grešlik - art historian, Prešov University /Slovak Republic/, PhD Lubica Zábranská - Museum of Kroměříž, Mgr. Olaf Hanel - art historian, The Czech Museum of Fine Arts in Prague PhD Edith Jeračková - art historian /Canada/, PhD Karel Rechlik - art historian, Diocese Museum Brno, PhD Jiří Urban - art historian, National Gallery in Prague, Ak. mal. Adriena Šimotová, Prague, Tomáš Mazáň - art historian, Žilina Gallery /Slovak Republic/, PhD Elen Letňanová - doc. STU Bratislava /Slovak Republic/, doc. Jan Grossmann - Ostrava University

Překlady/Translations: Martin Hájiček, Karel Janeček, Martina Pachmanová, Marek Trizuljak
Fotografie/Photo: František Sysel, Miloš a Marek Muchovi, Josef Šeotka, Petr Baran, Zdenka Vaculovičová
Grafická úprava/Graphic design: Václav Vaculovič, Vít Zslav Dostál

Further Informations:

www.forfest.cz/vaclav; www.csun.edu/artgalleries; www.ecpnm.com; www.forfest.cz; www.unesco-ic.cz; www.hisvoice.cz; www.czechmusic.org; www.hudenirozhledy.scena.cz; www.musica.cz; www.muzikus.cz; www.muzikontakt.muzikus.cz; www.sdmusic.cz/czmic; www.hudba-kromeriz.cz; www.mesto-kromeriz.cz; www.labyrint.net; www.mfdnes.cz; www.rozhlas.cz/vltava; www.vltava.rozhlas.cz; www.azz.cz; www.nchf.cz; www.gaudeamus.nl; www.flc.jk.uni-linz.ac.at/ICCM/EHT.html; www.mkcr.cz; www.czech-tv.cz; www.europart.ch; www.opusmusicum.cz; www.music-usa.org/nacusa-la; atlas-cs.logis.cz/objekty/M/medzilaborce.htm; www.roudnice.nl.cz/galerie/info.htm www.mesto-uh.cz <http://www.kultura-brno.cz/galerie/pastr.htm>

VÁCLAV VACULOVIČ
VELKÉ FORMÁTY / LARGE FORMATS
TVÁ SPALUJÍCÍ VÝHEŇ / YOUR BURNING FURNACE

